



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Bedienungsanleitung Uhr Instruction manual Clock Mode d'emploi Horloge

TFA®



Kat. Nr. 60.2013

Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Zu Ihrer Sicherheit

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

1. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Ziehen Sie die Display-Schutzfolie ab.

2. Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die SET Taste im Normalmodus gedrückt.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der + oder - Taste die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die SET Taste noch einmal und Sie können nun die Minuten einstellen.
- Bestätigen Sie mit der SET Taste.
- Im Display erscheint die eingestellte Uhrzeit.

3. Befestigung

- Benutzen Sie die Magnete auf der Rückseite des Gerätes zur Befestigung oder klappen Sie die beiden Ständer aus.

4. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln

5. Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Entnehmen Sie die Batterien und entsorgen Sie diese getrennt.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.



WARNING!
Umwelt- und Gesundheitsschäden
durch falsche Entsorgung der Batterien!
Explosionsgefahr bei lithiumhaltigen Batterien!

- Bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus (Li=Lithium) besteht hohe Brand- und Explosionsgefahr durch Hitze oder mechanische Beschädigungen mit möglichen schwerwiegenden Folgen für Mensch und Umwelt. Achten Sie besonders auf die ordnungsgemäße Entsorgung.



For your safety

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.

1. Getting started

- Open the battery compartment and remove the battery insulation strip. Remove the protective film from the display.

2. Setting of the clock

- Press and hold SET button in normal mode.
- The hour digit is flashing. Press + or - button to adjust hours.
- Press SET button again and you can adjust the minutes with the + or - button.
- Confirm with SET button.
- The display shows the current time.

3. Fixing

- Use the magnets for fixing or the fold out stand at the backside of the instrument.

4. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery

5. Waste disposal



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge.

Remove batteries from the device and dispose of them separately.



Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge.

The names for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.



WARNING!
Damage to the environment and health
through incorrect disposal of the batteries!
Batteries containing lithium can explode!

- Batteries and rechargeable batteries containing lithium (Li=lithium) present a high risk of fire and explosion due to heat or mechanical damage with potentially serious consequences for people and the environment. Pay particular attention to correct disposal.



Pour votre sécurité

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

1. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et enlevez le film de protection de la pile. Retirez le film de protection de l'affichage.

2. Réglage de l'heure

- Maintenez la touche SET appuyée en mode normal.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche + ou -.
- Appuyez sur la touche SET et vous pouvez ajuster les minutes avec la touche + ou -.
- Validez au moyen de la touche SET.
- L'heure actuelle apparaît sur l'écran.

3. Fixation

- Utilisez l'aimant ou le support dépliable au revers de l'appareil pour sa mise en place.

4. Dépannage

Problème	Solution
Affichage manquant/ Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (pôle + vers le haut) → Changez la pile

5. Traitement des déchets



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite.

Retirez de l'appareil les piles et jetez-les séparément.



Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.



ATTENTION DANGER !
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !
Risque d'explosion avec des batteries contenant du lithium !

- Les piles et les batteries rechargeables contenant du lithium (Li = lithium) présentent un risque élevé d'incendie et d'explosion dû à la chaleur ou à des dommages mécaniques, avec des conséquences graves possibles pour les personnes et l'environnement. Portez une attention particulière à une élimination appropriée.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12
97877 Wertheim, Germany
www.tfa-dostmann.de
07/25



Per la vostra sicurezza

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.
- Non esponete l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

1. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e rimuovere la striscia d'interruzione della batteria. Rimuovere la pellicola protettiva dal display.

2. Impostazione dell'ora

- Tenere premuto il tasto SET nella modalità normale.
- L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con il tasto + o - l'ora.
- Premere nuovamente il tasto SET ed impostare i minuti con il tasto + o -.
- Confermare con il tasto SET.
- Sul display viene visualizzata l'ora attuale.

3. Posizionamento

- Utilizzate le calamite o il supporto sul retro l'apparecchio per la sua sistemazione.

4. Guasti

Problema	Risoluzione
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserite la batteria con la polarità (+polo verso l'alto) → Sostituire la batteria

5. Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Rimuovere dal dispositivo le batterie e smaltirle separatamente.



È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



ATTENZIONE!

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

Pericolo di esplosione con batterie contenenti litio!

- Le batterie e le batterie ricaricabili che contengono litio (Li-litio) presentano un alto rischio di incendio ed esplosione dovuto al calore o a danni meccanici con possibili gravi conseguenze per le persone e l'ambiente. Prestare particolare attenzione al corretto smaltimento.

Batterie:	1 x CR2032 Knopfzell-Batterie inklusive
Marke:	Maxell
Hersteller:	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Japan
Batterie:	1 x Button cell battery CR2032 (included)
Brand name:	Maxell
Manufacturer:	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Japan
Pile:	Pile bouton 1 x CR2032 (incluse)
Marque :	Maxell
Fabricant :	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Japon
Batteria:	Pila a bottone 1 x CR2032 (fornita)
Marchio:	Maxell
Produttore:	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Giappone
Batterij:	1 x Knopcel CR 2032 (inclusief)
Merknaam:	Maxell
Fabrikant:	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Japan
Bateria:	1 x Pila de botón CR 2032 (incluida)
Marca:	Maxell
Fabricante:	Maxell Ltd. 5, Takumidai, Ono-shi, Hyogo 675-1322, Japón



Voor uw veiligheid

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

1. Inbedrijfstelling

- Open het apparaatvak en verwijder de isolatiestrook van de batterij. Verwijder de beschermfolie van het display.

2. Tijdsinstelling

- Houdt de SET toets ingedrukt in de normaal-modus.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de + of - toets de uren instellen.
- Druk nogmaals op de SET toets. De minuten beginnen te knipperen en u kunt met de + of - toets de minuten instellen.
- Bevestig met de SET toets.
- De actuele tijd verschijnt op het display.

3. Bevestiging

- Gebruik de magneten of de uitklapbare standaard aan de achterkant van het apparaat om het apparaat te plaatsen.

4. Storingsswijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave / geen correcte weergave	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (+ pol naar boven) → Batterij vervangen

5. Afvoeren



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Verwijder de batterijen uit het apparaat en voer die gescheiden af.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood



WAARSCHUWING!

Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

Explosiegevaar met lithiumhoudende batterijen!

- Lithiumhoudende batterijen en accu's (Li=lithium) vormen een groot brand- en explosiegevaar als gevolg van hitte of mechanische beschadiging, met mogelijk ernstige gevolgen voor mens en milieu. Besteed bijzondere aandacht aan correct afvoeren.

Istruzioni per l'uso Orologio Gebruiksaanwijzing Klok Instrucciones de uso Reloj



Kat. Nr. 60.2013



Para su seguridad

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas altas, vibraciones ni sacudidas extremas.

1. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila. Retire la película protectora de la pantalla.

2. Ajuste de la hora

- Mantenga pulsada la tecla SET en el modo normal.
- La pantalla de la hora empieza a parpadear y con la tecla + o - puede ajustar las horas.
- Pulse la tecla SET otra vez y puede ajustar los minutos con la tecla + o -.
- Confirme todas las entradas con la tecla SET.
- En la pantalla se indicará la hora actual.

3. Fijación

- Utilice los imanes para sujetar o colocar el soporte plegable de mesa en la parte posterior del dispositivo.

4. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (+polo hacia arriba) → Cambiar la pila

5. Eliminación



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita.

Retire las pilas y deséchelas por separado del producto.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.



¡Advertencia!

¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

¡Riesgo de explosión de las pilas que contienen litio!

- Las pilas y baterías que contienen litio (Li=litio) presentan un elevado riesgo de incendio y explosión debido al calor o daños mecánicos, con posibles consecuencias graves para las personas y el medio ambiente. Preste especial atención a la eliminación correcta.